

VI かわってきた人びとのくらし

そのため、とうげを通らないで八田野、漆沢、駒板を通るバイパスを作ることになりました。

Therefore, the local government decided to construct a by-pass through Hattano, Urushizawa and Komaita, instead of using the Takizawa Mountain Pass.

1963年(昭和38年)からじゅんぴがはじまり、1967年(昭和42年)今のような道路が完成しました。

The construction started in 1963 and, finished in 1967.

開通式ではおおぜいの人びとがはく手を送ってよろこびあいました。

Many people celebrated at the ceremony of the new by-pass.

このバイパスの開通で強清水から若松まで2キロメートルもみじかくなり、15分ほどで行けるようになったのです。

Because of this by-pass, the length of the road was shortened by about 2 kilometers between Kowashimizu and Aizu-Wakamatsu. A trip to Aizu-Wakamatsu could be completed in 15 minutes.

定期路線バスも、原、福良行き、猪苗代行きもこのバイパスを通るようになり、河東町にすむ人はたいへん便利になりました。

Our lives in Kawahigashi became more convenient because cars and buses use this by-pass. These buses traveled the regular route as well as going to Hara, Fukura and Inawashiro.

国道121号 Route 121

喜多方へ行く国道121号の、代田地区のバイパス道路ができ、ほぼ一直線のほそ道道路になり、自動車もどンドン通るようになりました。

Route 121 which leads to Kitakata has changed to a straight paved road, so many cars can use this road.

1960年ごろから自動車がふえてきました。ひとつの家に2台も3台もあるのもめずらしくなくなりました。

Since 1960, the use of the automobile has been increasing. It's not unusual to have 2 or 3 cars in 1 family.

それまで道路は、小石をしいたじゃり道が多く、晴れた日はほこりっぽく、雨の日は水たまりができ、歩くのにもたいへんでした。

Before then, there were many gravel roads. These roads were dusty on the sunny days and the muddy rainy days. It was difficult to walk these roads.

そのため、1967年(昭和42年)ごろから今のようになおされ、車や人は通りやすくなりました。

In 1967, the road was paved with asphalt.

高速道路の開通 Expressway

1992年(平成4年)10月、高速道路「磐越自動車道」が会津坂下まで開通しました。

In October 1992, the Banetsu Expressway opened between Aizu-Bange and Bandai Kawahigashi.

河東町には、「磐梯河東インターチェンジ」が開設されました。

An interchange was constructed in the Kawahigashi-town.

これにより、自動車のおうらいもさかんになり、町をおとずれる人もふえています。

After the Banetsu Expressway opened, many cars traveled and allowed people to visit the Kawahigashi-town.

1997年(平成9年)10月には、いわき市から新潟市まで全線開通しました。

In October 1997, the expressway opened through from Iwaki to Niigata.

